باشاعران ترکیه

اورهان ولی کانیک

شعر ناگهان

همه چیز ناگهان اتفاق افتاد.
ناگهان نور خورشید
زمین را روشن کرد؛
ناگهان آسمان پدیدار شد؛
آبی ناگهان.
همه چیز ناگهان اتفاق افتاد؛
ناگهان بخار از خاک بلند شد؛
ناگهان درخت جوانه زد
شکوفه رویید.
ناگهان میوه رسید.
ناگهان،
ناگهان؛
همه چیز ناگهان اتفاق افتاد.
ناگهان دختر
ناگهان پسر؛
راه ها، بیابان ها
گربه ها، انسان ها
ناگهان عشق اتفاق افتاد،
شادی ناگهان.

**

شعر درخت

در محله ما
اگر غیر از تو درختی بود
نمی‌توانستم این قدر دوستت داشته باشم.
اما اگر تو
به همراه ما
لی‌لی بازی بلد بودی
تورا بیشتر دوست می‌داشتم.
درخت زیبای من!
وقتی که خشک شوی
ما هم به امید خدا
به محله دیگری اسباب کشی خواهیم کرد.

**

شعر تنهایی

نمی‌دانند آن‌هایی که تنها نیستند،
سکوت چگونه انسان را به هراس می اندازد؛
انسان چگونه با خودش حرف می‌زند،
کسی که در حسرت یک دل است،
چگونه به سمت آینه ها می دود،
نمی دانند.

مترجم: مجتبی نهانی

غلط ننویسیم

گرفتن

به کار بردن این واژه در معنی «درک کردن، فهمیدن، متوجه شدن و ...» بر اثر گرته برداری از زبان انگلیسی است. در زبان معیار بهتر است از این نوع کاربرد پرهیز کنیم:
نمونه غیر معیار: مطلب را گرفتم لازم نیست دیگر توضیح بدهید.
نمونه معیار: مطلب را فهمیدم لازم نیست دیگر توضیح بدهید.

کردن/نمودن

برخی معتقدند که به کار بردن «نمودن» به جای «کردن» جایز نیست. اما باید دانست که این نوع کاربرد هم در متون معتبر قدیم سابقه دارد و هم در آثار استادان معاصر دیده می‌شود. علاوه بر این گاهی به کار بردن «نمودن» به جای «کردن» برای پرهیز از تکرار فعل ضروری به نظر می‌رسد. بنابراین منعی برای استعمال آن وجود ندارد.

برگرفته از کتاب «فرهنگ درست نویسی سخن»، تالیف استاد حسن انوری

آگهی دعوت از بستانکاران شرکت نخ پنبه یاس سپید مشهد (در حال تصفیه) (سهامی خاص) به شماره ثبت ۸۳۵۷۵ و شناسه ملی ۱۴۰۱۱۶۳۳۹۵۹

در اجرای ماده ۲۲۵ اصلاحیه قانون تجارت، از کلیه بستانکاران شرکت نخ پنبه یاس سپید مشهد (در حال تصفیه) (سهامی خاص) به شماره ثبت ۸۳۵۷۵ و شناسه ملی ۱۴۰۱۱۶۳۳۹۵۹ که آگهی انحلال آن در صفحه ۷۲ روزنامه رسمی کشور به شماره ۲۲۸۵۳ مورخ ۱۴۰۲/۰۶/۱۴ درج گردیده است دعوت میگردد تا ظرف مدت حداکثر ۶ ماه از تاریخ انتشار آگهی نوبت اول با ارائه مدارک مثبته ادعای خود را به مدیر تصفیه این شرکت آقای پوریا ترابی انگجی به کد ملی ۰۴۵۲۷۵۳۹۵۳ به شماره همراه ۰۹۱۲۱۲۳۶۸۴۳ مستقر در آدرس مشهد خیابان سلمان فارسی ۹ پلاک ۶۵۸ طبقه ۲ واحد ۴ کد پستی ۹۱۸۳۸۶۵۵۶۱ مراجعه نمایند. بدیهی است شرکت و مدیر تصفیه در مورد هرگونه ادعای احتمالی که خارج از مدت فوق به شرکت منعکس گردد مسئولیتی نخواهد داشت.
تاریخ انتشار نوبت اول: ۱۴۰۲/۱۰/۰۹
تاریخ انتشار نوبت دوم: ۱۴۰۲/۱۱/۰۹
تاریخ انتشار نوبت سوم: ۱۴۰۲/۱۲/۰۹
مدیر تصفیه شرکت نخ پنبه یاس سپید مشهد (سهامی خاص) (در حال تصفیه)
پوریا ترابی انگجی
۴۹۷۴۵

ادبی

طنز تلخ «چخوف» زیر پوست داستان های ایرانی

در زادروز نویسنده نامدار روس، به سبک نویسندگی و تاثیر گذاری اش بر ادبیات ایران، از جمله در آثار استاد مرادی کرمانی نگاهی گذرا داشته ایم

دکتر نعمت ا... پناهی
calture@khorasannews.com

داستان نویسی است که با ترجمه هایی از چخوف، ایرانیان را با این داستان نویس چیره‌دست آشنا می کند. همچنین از نمایشنامه های چخوف نیز سال ۱۳۲۸ شمسی نخستین بار «مرغ دریایی» ترجمه و چاپ می شود. سال ۱۳۲۹ شمسی نوبت به «باغ آلبالو» می رسد که بزرگ علوی آن را ترجمه و چاپ می کند. محمدعلی جمالزاده از مشهورترین داستان نویسان مدرن ایران هم به چخوف توجه خاصی نشان داده و در مقدمه کتاب «قصه ما به سر رسید» چخوف را «نویسنده جامع الشرایطی» دانسته است به طوری که «موضوع بعضی از داستان هایش به قدری با وقایع و حوادث زندگی ما ایرانیان شباهت دارد که گاهی فقط اگر اسامی اشخاص را تغییر بدهیم و به جای نام های دور و دراز و پیچیده روسی، اسامی خودمانی بگذاریم، خواننده ایرانی به آسانی تصور می کند که واقعه داستان در ایران خودمان رخ داده است.» این نگاه جمالزاده نشانه مشترکات عمیقی است که بین جامعه و ادبیات ایران و روس در قالب های مختلف ادبی وجود داشته است. زنده‌یاد سیمین دانشور نیز در آشنا کردن ایرانیان با چخوف سهم بسزایی داشته است.

■ **فرهنگ شرقی و غربی**

داستان ها و نمایشنامه های چخوف طی فعالیت ادبی کوتاه ۲۵ ساله اش (۱۸۸۰-۱۹۰۴م) مخاطبان گسترده‌ای یافته به طوری که داستان و نمایش همواره دو شگرد اصلی چخوف بوده است. رمز و راز این محبوبیت به زبانی ساده و عامه فهم برمی گردد که بازتاب دهنده فرهنگ شرقی و غربی است. نگاهی که در دو رنج های انسان را با طنزی ساده و تلخ اما چاره اندیشانه و با برانگیختن احساس همدردی منعکس می کند. این شیوه از قضا در آثار ادبی طنز ایران فراوان یافت می شود به طوری که آن را به «نگاه چخوفی» تعبیر کرده اند؛ از بین نویسندگان خارجی، چخوف بالاترین تأثیر را بر طنز معاصر ما گذاشته است. سبک یگانه طنزپردازی چخوف چنان بوده که صادق هدایت به دوستانش توصیه می کند برای درک طنز تلخ، چخوف بخوانند. از آن جا که این طنز در عمیق ترین لایه های روح و روان ایرانی نیز ریشه دوانده، برای مخاطبان نیز کاملاً حس کردنی است. از میان داستان نویسان ایرانی می توان به هوشنگ مرادی کرمانی اشاره کرد که در داستان هایش رگه هایی از طنز تلخ چخوفی دیده می شود. زنده‌یاد منوچهر احترامی هم که خود از طنزپردازان چیره‌دست و نویسندگان ادبیات کودک و نوجوان بود، خواندن آثار چخوف را برای طنزنویسان پیشنهاد می کرد و معتقد بود هیچ نویسنده‌ای را بعد از چخوف ندیده که به‌نوعی وام‌دار او نباشد. غلامحسین ساعدی و بهرام صادقی از شاخص‌ترین نویسندگانی هستند که چخوف در آثارشان تاثیر مستقیم گذاشته است. غلامحسین ساعدی در مصاحبه‌ای گفته است: «من کتابی درآوردم به نام شب‌نشینی با شکوه که یک مرتبه متوجه شدم از این کتاب بوی چخوف می‌آید.»

■ **سبک کمدی تراژدی**

ارسطو از نخستین متفکرانی است که قالب ادبی کمدی را از وی سرگذشت آدم‌های پست و فرودست می داند که برانگیزاننده همدلی در مخاطبان نیست و از سوی دیگر تراژدی را روایتگر سرگذشت آدم‌هایی می داند که برتری خاصی نسبت به انسان های عادی دارند به همین دلیل در ما ترس و همدلی برمی انگیزند. در داستان های طنز چخوف شخصیت ها بین کمدی و تراژدی قرار می گیرند.
از این لحاظ شخصیت های داستانی اوستایش برانگیز نیستند، اما به شدت دوست داشتنی و ترحم برانگیزند. عشق به تمام انسان ها و ابراز همدردی با عطوفت و مهربانی سرشار در آثار چخوف با نوعی احساس تنفر از بی ارادگی و دون همتی آن ها درآمیخته شده است. این نکته بیانگر تضاد و تقابلی است که انسان ها با دنیای پیرامونشان دارند. با این حال در داستان های چخوف نگاه شفقت‌آمیزی موج می زند. چخوف در نمایشنامه «باغ آلبالو» که برخی شاهکار چخوف دانسته اند، به این ویژگی دست یافته است. با این همه، چخوف در داستان هایش به شدت بر ایمان انسان و اخلاق و امید به آینده‌ای بهتر دلبستگی و تاکید دارد. مرهمی تسکین دهنده و التیام بخش. مضمون ثابت آثار او را این گونه می توان خلاصه کرد: رابطه انسان با زندگی و ارزش واقعی انسان. آثار او پر است از آگاهی به رنج و جهالت انسان ها، بیزاری از خشونت و دروغ، احترام به انسان و عشق به هم‌نوع. داستان های کوتاه او در جوهر روح هر انسان حقیقت طلبی نفوذ می کند و با ظرافت خاصی ابتذال و پستی جامعه را نقش می زند. ورکر نویسنده فرانسوی سخن دقیقی گفته است که: «بعد از چخوف هیچ نویسنده‌ای در دنیا نیست که زیر بلیت چخوف نبوده باشد.»

■ **چهارگانه های چخوف**

چهار نمایشنامه «مرغ دریایی»، «دایی وانیا»، «سه خواهر»، «باغ آلبالو» را می توان شاخص‌ترین آثار چخوف نام برد. درون مایه های این آثار ترکیبی است از جزئیات طبیعت گرایانه، بینش روان‌شناسانه و شور شاعرانه. تاکنون «باغ آلبالو» ۲۰۰ بار در ایران منتشر شده و ده‌ها اجرا از کارگردان های مختلف داشته است.
«باغ آلبالو» درون مایه اجتماعی دارد و به‌نوعی به از بین رفتن طبقه اشراف و روی کار آمدن طبقه دیگری در جامعه می پردازد و نماد این ماجرا در داستان او یک باغ است. «مرغ دریایی» شاید شخصی‌ترین اثر چخوف باشد و تنها اثری که موضوعش هنر است. اثری در نهایت لطافت و سرشار از عواطف و احساسات انسانی که داستان آن در عین سادگی بسیار پیچیده است. «دایی وانیا» را برخی آینه تمام نمایی از جامعه تحت‌فشار آن زمان روسیه دانسته اند. بدبختی و بیچارگی افسارگسیخته اجتماعی که بر جامعه می گذرد تک‌تک خانواده‌ها و افراد جامعه را متاثر می کند که هر کدام در بخشی از این داستان آنتوان چخوف تصویرسازی شده است.
«سه خواهر» به نظر بعضی منتقدان شاهکار آنتوان قلمداد شده. نمایشنامه‌ای که رگه‌هایی از انتقاد به اوضاع اجتماع آن زمان برجسته است. حرف اصلی چخوف این است که آن چه جامعه روسیه دچارش شده تاثیر مستقیمش بر تک‌تک زندگی‌ها انسان هاست. داستان زندگی سه خواهر و برادرشان که بسیار باهوش است ولی بعدها در منجلاب قمار فرومی‌رود و مصائب بزرگی رقم می‌زند.

آسیب شناسی جشنواره شعر فجر در ادوار گذشته

دیدگاه

عبدالجبار کاکایی، شاعر و ترانه سرای صاحب نام با بیان دیدگاهش درباره جشنواره شعر فجر، شرط فراگیر شدن آن را وارد کردن همه طیف‌های موجود ادبیات دانست و گفت در این حوزه ملاحظات خیلی بیشتر است.
این شاعر که دبیری هشتمین دوره جشنواره شعر فجر را در کارنامه خود دارد، در گفت‌وگو با ایسنا درباره فراگیری این جشنواره و توجه مردم به آن اظهار کرد: فراگیر شدن جشنواره با وارد کردن همه طیف های موجود ادبیات بدون در نظر گرفتن موضع گیری های سیاسی و اجتماعی و سوابق شاعران اتفاق می افتد؛ اما زمانی که تعریف جشنواره شعر فجر برگزاری جشنواره‌ای با حضور شاعرانی از طیف های خاص است، دیگر بحث فراگیر کردن جایی ندارد.
او تأکید کرد: در صورتی می توان جشنواره شعر فجر را فراگیر کرد که از طیف های متنوع ادبی در شورای سیاست گذاری حضور یابند. آیا وزارت ارشاد این ظرفیت را دارد که از همه طیف های موجود برای حضور در جشنواره دعوت کند؟ آیا اگر دعوت کند آن‌ها می‌پذیرند یا تفاهم دارند؟ ما تجربه‌اش را در جشنواره هشتم داشتیم و دیدیم آن‌ها هم تفاهمی نداشتند.

■ **جشنواره‌ای برای گزارش کار!**

کاکایی با بیان این که برگزاری جشنواره شعر فجر به طور معمول جزو یکی از وظایف وزارت ارشاد است، گفت: جشنواره را برگزار می کنند و بعد گزارش می دهند این جشنواره را هم برگزار کردیم. ما جشنواره‌ای که در قدوقواره یک جشنواره ملی باشد نداریم که شعر به تمام قد بیاید و در آن حضور پیدا کند. او افزود: شاید تا حدودی در سینما و تئاتر یک جشنواره ملی اتفاق بیفتد؛ اما در ادبیات و شعر و نوشتن و نویسندگی این اتفاق نمی افتد؛ زیرا شعر و نویسندگی به کلام و زبان نزدیک است و زبان هم به صراحت نزدیک است و معمولاً در این جا ملاحظات خیلی بیشتر آشکار می شود که این شاعر با شد و آن یکی نباشد. تا زمانی که همه طیف ها حضور نداشته باشند، جشنواره شکل سازمانی خواهد داشت که سالانه برگزار می شود و سال به سال هم کم‌فروغ‌تر می شود.
این شاعر و منتقد ادبی خاطرنشان کرد: برای فراگیر شدن این جشنواره باید وزارت ارشاد همه طیف ها را جذب کند. احتمال این که همه ظرفیت های ادبی زیر یک سقف جمع شوند و ادبیات ایران نمایش داده شود، خیلی کم است.

■ **هدف از برگزاری جشنواره شعر فجر چیست؟**

این شاعر یادآور شد: نامی که برای این جشنواره انتخاب شده، «جشنواره شعر فجر» این تعریف را در ذهنیت برخی ایجاد کرده که این جشنواره، جشنواره‌ای برای فجر است. این مسئله‌ای است که پیش می آید و یادم می آید برخی اعضای شورای سیاست گذاری دوره هشتم هم می گفتند اسمش رویش است، شعری که برای فجر گفته شود. زمانی که موضوع محدود شود، کسی که راجع به آن شعر ندارد چه باید بکند؟ باید از مقامات فرهنگی و ادبی پرسید هدفتان از برگزاری جشنواره چیست؟ اگر می خواهید ملی برگزار کنید، ابتدا مرجعیت پیدا کنید و بعد برگزار کنید.

■ **باید همه طیف‌ها را جذب کنند**

عبدالجبار کاکایی در پاسخ به این که در سال های اولیه در ترکیب هیئت داوران و برگزیدگان و هیئت علمی اسامی شاعران از طیف های مختلف به چشم می خورد، گفت: آن زمان جشنواره تازه شروع شده بود و همه تصور می کردند مانند جشنواره فیلم، جشنواره کاملی است و همه جریان ها را در خود جمع می کند؛ بنابراین اوایل به جشنواره رو آوردند؛ اما کم کم ریزش کرد. الان ظاهراً جشنواره به گروهی از شاعران محدود شده است. دوستان وزارت ارشاد باید همه طیف ها را جذب کنند، بعد به میدان بیایند. بعید می دانم اتفاق خاصی بیفتد.

ادبی

معرفی نامزدهای گروه «زبان» کتاب سال

کتاب سال جمهوری اسلامی ایران

نامزدهای گروه «زبان» چهل‌ویکمین دوره جایزه کتاب سال جمهوری اسلامی ایران اعلام شدند.
به گزارش ایسنا، دبیرخانه چهل‌ویکمین دوره جایزه کتاب سال جمهوری اسلامی ایران نامزدهای گروه «زبان» را معرفی کرد.
در موضوع «زبان فارسی» دو کتاب «وزن شعر عروضی فارسی: تحلیل و طبقه‌بندی براساس تقطیع اتانینی و نظریه واج‌شناسی نوایی» و «فرهنگ واژه‌شناسی فارسی»، نامزد شدند. همچنین کتاب «بررسی تطبیقی تحلیلی اتیمولوژیک کلیه لغات زبان سومری با ترکی»، تألیف رحیم بقال اصغری، جواز ورود به مرحله دوم داوری این دوره از جایزه کتاب سال جمهوری اسلامی ایران را کسب کرد. در بخش گویش‌های محلی نیز چهار کتاب نامزد گروه «زبان» شدند.
این کتاب‌ها عبارت‌اند از:
«زبان گورانی»، «گنجینه گویش‌های ایرانی: استان خوزستان»، «دستور معیار زبان بلوچی نو»، «گویش و فرهنگ مردم سیرویه (فرهنگ هرمزگانی)».
در حوزه «زبان‌شناسی» نیز کتاب‌های زیر به عنوان نامزد این دوره جایزه کتاب سال جمهوری اسلامی ایران معرفی شدند:
«درآمدی بر زبان و شناخت: نقشه ذهن»، «پردازش زبان و گفتار» و «دستور ساختاری و ساخت موضوعی رویکردی گلدبرگی».
مراسم پایانی چهل‌ویکمین دوره جایزه کتاب سال جمهوری اسلامی ایران در بهمن‌ماه امسال برگزار می‌شود.

فروش حضوری «بازار کتاب» از ۱۱ تا ۲۲ بهمن

کتاب‌فروشی‌های عضو سامانه «بازار کتاب» به مناسبت چهل و پنجمین سالگرد پیروزی انقلاب اسلامی همزمان با فروش مجازی، فروش حضوری نیز دارند.
به گزارش روابط عمومی خانه کتاب و ادبیات ایران، در ایام مبارک دهه فجر، از ۱۲ تا ۲۲ بهمن‌ماه امسال، کتاب‌فروشی‌های عضو سامانه «بازار کتاب» همزمان با فروش مجازی، فروش حضوری نیز دارند.
کتاب‌فروشان می‌توانند تا ۷۰ درصد اعتبار خود را به صورت حضوری مصرف کنند. برای فروش در این طرح، کتاب‌فروشان باید در سامانه «بازار کتاب» و سامانه «پست کتاب» عضو باشند و کتاب‌های موجود خود را بارگذاری کنند.
فهرست و مشخصات کتاب‌فروشی‌های عضو سامانه و دارای فروش حضوری در سامانه «بازار کتاب» قابل مشاهده هستند.
کتاب‌فروشان و خریداران برای کسب اطلاعات بیشتر و راهنمایی درباره فرایندهای عضویت، فروش و خرید کتاب به صورت حضوری یا غیرحضوری از طریق سامانه «بازار کتاب» می‌توانند با مرکز پشتیبانی و پاسخگویی به شماره ۰۲۱-۹۱۰۰۹۸۹۸ تماس بگیرند.

آگهی موضوع ماده ۳ قانون و ماده ۱۳ آئین نامه قانون تعیین تکلیف وضعیت ثبتی و اراضی و ساختمانهای فاقد سند رسمی

برابر رای شماره ۱۴۰۲۶۰۳۰۶۲۶۶۰۰۰۶۸۳ هیات اول/ موضوع قانون تعیین تکلیف وضعیت ثبتی اراضی و ساختمانهای فاقد سند رسمی مستقر در واحد ثبتی حوزه ثبت ملک مشهد ناحیه سه تصرفات مالکانه بلامعارض متقاضی آقای حسن بابا پوررزرکک فرزند علی اکبر بشماره شناسنامه ۳۰۹۲۷ صادره از در ششدانگ یک قطعه زمین محصور و بنای احداثی در آن به مساحت ۱۴۳۴.۹۵ مترمربع مفروز و مجزی شده از پلاک ۴۳ فرعی از یک اصلی بخش ۵ مشهد واقع در سیدی شهید ریاضی رویروی شهید ریاضی ۵۵ خریداری از مالک رسمی آقای غلامرضا مس ارای محرز گردیده است. لذا به منظور اطلاع عموم مراتب در دو نوبت به فاصله ۱۵ روز آگهی می‌شود در صورتی که اشخاص نسبت به صدور سند مالکیت متقاضی اعتراضی داشته باشند میتوانند از تاریخ انتشار اولین آگهی به مدت دو ماه اعتراض خود را به این اداره تسلیم و پس از اخذ رسید ظرف مدت یک ماه از تاریخ تسلیم ،اعتراض دادخواست خود را به مراجع قضایی تقدیم نمایند. بدیهی است در صورت انقضای مدت مذکور و عدم وصول اعتراض طبق مقررات سند مالکیت صادر خواهد شد. م الف ۷۹۷۰
تاریخ انتشار نوبت اول: ۱۴۰۲/۱۰/۲۳ تاریخ انتشار نوبت دوم: ۱۴۰۲/۱۱/۹
ابوالقاسم نظام زاده – رئیس ثبت اسناد و املاک
۵۲۲۷۹

آگهی دعوت مجمع عمومی عادی بطور فوق العاده شرکت عمران مهندسان خراسان (سهامی خاص) به شماره ثبت ۱۱۶۴۶ مشهد و شناسه ملی ۱۰۳۸۰۲۷۳۴۵۵ (نوبت اول)

جلسه مجمع عمومی عادی بطور فوق العاده شرکت مذکور راس ساعت ۱۶ روز دوشنبه مورخ ۱۴۰۲/۱۱/۲۳ با دستور جلسه ذیل الذکر در محل شرکت واقع در طرقبه طرقدر-بعد از طرقدر ۱۶- دهکده اقامتی فراغتی ارغوان برگزار میگردد. بدینوسیله از کلیه سهامداران محترم شرکت دعوت می شود اصالتا یا وکالتا (با معرفی کتبی وکیل یا نماینده قانونی خود) در جلسه مجمع عمومی فوق الذکر شرکت فرمایند.
دستور جلسه:
۱- ارائه پیشنهادات هیات مدیره در خصوص اصلاحیه بودجه ۱۴۰۲ و بودجه پیشنهادی ۱۴۰۳
۲- تصمیم گیری در خصوص مصوبات مجمع عمومی مورخ ۱۴۰۲/۰۸/۱۰ و نحوه تامین منابع مالی
۳-طرح و تصویب سایر مواردی که در صلاحیت مجمع عمومی عادی بطور فوق العاده باشد.
هیات مدیره شرکت عمران مهندسان خراسان (سهامی خاص)
۵۴۷۴۰

ریاست محترم دادگستری سبزوار
جناب آقای سیدی
دادستان محترم، جناب آقای صابری
ریاست محترم ندامتگاه سبزوار
جناب آقای عجمی
و ریاست شعبه ۱/۶ دادگاه تجدیدنظر خراسان
جناب حاج آقای دنیادیده
در مورد پیگیری های موثر شما بزرگواران درخصوص
حل مشکلات قضایی روستای حارث آباد سبزوار
تقدیر و تشکر می نمائیم
و آرزوی موفقیت شما عزیزان را داریم.
خانواده های برازنده و حارث آبادی
۵۴۶۵۷